

Friedensradfahrt 2009 Paris - Moskau "Bike for Peace and New Energies"



Anmeldung/Registration form/Anketa

Liebe FriedensfreundInnen,
dieses Formular ist ziemlich lang und ausführlich. Grund dafür ist die große Zahl verschiedener Fälle bezüglich der Länder, für die Visa beantragt werden müssen, sowie die Frage, wie die Anreise, Rückreise, der Transport der Fahrräder usw. erfolgt. **Bitte füllt dieses Formular sehr sorgfältig und vollständig aus.** Ihr erspart uns dadurch viel Arbeit mit Rückfragen. Die Abschnitte zu Visadaten müssen natürlich nur dann ausgefüllt werden, wenn Visa notwendig sind. Bürger der EU brauchen Visa für Belarus und Russland. Anderenfalls bitte "entfällt" ankreuzen. Zu den Visaanträgen, die wir dann den Botschaften vorlegen, wird es eine gesonderte Information nach dem Eintreffen eurer Anträge geben.
Letzte Frist für Anmeldungen ist für TeilnehmerInnen, die Visa benötigen, der 31. März 2009.

Dear friends of peace,
This registration form is very long and detailed, since we have a great variety of participants: some of them need a visa, some do not, they arrive and depart by different means of transport on different dates, they may need a transport for their bike, wish to borrow a bike, etc.

Please complete this form very carefully and answer all questions relating to you. It is quite a lot of work for us to organize all participants' registration and to prepare the invitations. That is why we need your kind and precise cooperation in order to avoid extra inquiries for missing information. Citizens of the European Union (EU) need a visa for Belarus and one for Russia. Citizens of Eastern countries need a visa for the EU (Schengen-Visum). Please cooperate with us concerning the visa application. Ask our coordinators in Belarus and Russia about details.

Having received the registrations from all participants, we will send you a special leaflet informing you about the visa application procedure.

Anmerkungen zu den Visaanträgen:

1. Bitte Pass, **Visaanträge und Passbilder jetzt nicht an Bike for Peace schicken**. Wir bitten nur um Zusendung einer Kopie bzw. eines Scans der Hauptseite des Passes. Wir versenden nach erfolgter Anmeldung im April per Post eine Information mit allen benötigten Formularen, die dann bitte ausgefüllt an unser Postfach per Einschreiben zurückgeschickt werden.
2. Für die Visaanträge, die Einladung aus Russland und die Bearbeitung von durch Bike for Peace (BfP) sind insgesamt Kosten von ca. 180 Euro einzukalkulieren. BfP wird bei den Botschaften einen Erlass der Visagebühren beantragen.

Explanation to the visa application procedures:

1. Please don't send any original passport, visa application or photo to Bike for Peace (BfP). Send us only your registration form ("Anketa") and a copy of the main page of your passport (only the one page with your photograph - not all pages!). You can send them by email or fax.
2. Having received your registration, BfP will send you an invitation to participate in the Bike for Peace Ride 2009.
3. You have to go personally to the German Embassy in Belarus (Minsk) or in Russia (Moscow).
4. Please ask Galina Matjushenko and Valery Rassolko in Minsk respectively Igor Ivakhnenko in Moscow (bfp coordinators) for the date when all participants from Belarus respectively Russia go together to the German Embassy.
5. You must have a valid Health Insurance for abroad. Please ask our coordinators for details, which insurance is accepted by the German Embassy and which not.
6. Konni Schmidt, Chairman of Bike for Peace and New Energies NGO, will come to Minsk in March, so that all questions can be discussed and decided upon then.
7. You have to pay a minimum of 100 Euro for registration with the BfP Ride 2009 (it is possible to pay this fee to Konni Schmidt during his stay in Minsk). After you have paid the 100 EUR, BfP can finish the invitation. The 100 EUR are the first part of your financial contribution to be paid for participation in this year's tour (14 Euro per day).
8. We will apply for free visas for Russian and Belarusian participants, but the success of our request is not sure yet. So kindly provide for 65 Euro for the visa fee when going to the German Embassy.

Zu der Friedensradfahrt 2009 Paris - Moskau melde ich mich verbindlich an:

Die Teilnahmebedingungen habe ich gelesen und ich erkenne sie an.

We please russian and belarusian participants to write in latin characters

I. Persönliche Angaben / Personal dates:

1. Name, Surname:

Name, Vorname: _____

2. Age : /Alter: _____

3. Home address:

Wohnadresse: _____

4. Telefon und Handy

Phone and mobil: _____

5. E-Mail: _____

Registration for participation from to / Anmeldung zur Teilnahme von ... bis

	Datum/Date	Ort/Town
6. vom: (Datum und Ort) from: (date and place)		
7. bis (Datum und Ort): until (date and place):		

II. Passdaten / data of passport / visa:

Entfällt. Ich benötige kein Visum (weiter bei Punkt 18)

I don't need a visa (continue with number 18)

8. Geburtsdatum: 8. Birthday	
9. Geburtsort: 9. Place of birth	
10. Pass wurde ausgestellt am: 10. Date of issue:	
11. Pass wurde ausgestellt in: 11. Place of issue: (town, village)	
12. Ausstellende Behörde: 12. Issuing authority:	
13. Pass ist gültig bis: 13. Passport is valid until:	
14 Staatsangehörigkeit: 14. Nationality:	
15. Pass-Nr:	

Achtung: Der Pass muss bei der geplanten Ausreise noch 6 Monate gültig sein! Bitte schon jetzt gegebenenfalls einen neuen Pass beantragen!

16. Ich beantrage folgende Visa (bitte unbedingt Anmerkungen auf Seite 1 beachten!):

16. I need the following visa (see comments on page 1):

tourist visa for Schengen region (all participants from outside the European Union who wish to take part in the tour through France, Luxembourg, Germany, Poland and/or Lithuania) from 4 July to 5 August.

Touristen-Einzel-Visum für die Republik Belarus vom _____ bis _____
(wird bei vollständiger Teilnahme benötigt vom 5. August bis 16. August)

Touristen-Einzel-Visum für die Russische Föderation vom _____ bis _____
(wird bei vollständiger Teilnahme benötigt vom 16. August bis 26. August)

Touristen-Einzelvisum für die Republik Belarus vom _____ bis: _____ (Rückreise)
(wird bei vollständiger Teilnahme benötigt vom 26. August bis 28. August)

17. Rückfahrt ab Moskau (only for EU citizens)

Ich melde mich zur Rückfahrt am 26. - 28. August 2009 mit dem Begleitfahrzeug an (70 Euro, max. 10 Plätze vorhanden)

Die folgenden Mitteilungen dienen nur der unverbindlichen Information. Die TeilnehmerInnen müssen die Plätze selbst buchen, wir helfen aber bei der Beantragung einer Gruppenfahrkarte.

Ich möchte mit dem Linienbus am: _____ von Moskau zurückfahren.

Ich möchte mit der Bahn am: _____ von Moskau zurückfahren.

18. Fahrradausleihe/Rent of Bikes

Ich bitte um Ausleihe eines Fahrrades.

I ask to borrow a bike. My size is: (body-height in cm)

(Dies ist nur in sehr begrenztem Umfang möglich und wird insbesondere den Friedensfreunden aus Belarus und Russland vorbehalten, die entweder kein geeignetes Fahrrad besitzen bzw. Probleme mit dem Transport zum Startort haben.)

We have only a small number of bikes to be lent. We cannot guarantee this possibility to all participants who want to borrow one. Having received all registrations, we will inform you about the possibility to be lent a bike or not.

19. Fahrradtransport / transport of bikes:

Ich möchte mit folgendem Fahrzeug teilnehmen, I wish to participate with the following vehicle:

Fahrrad Fahrrad mit Anhänger Solarmobil anderes Fahrzeug
 bicycle bicycle with trailer solar mobile other vehicle

Beschreibung/description of your vehicle:

		von:	nach:
<input type="radio"/>	Ich bitte um (Hin-)Transport meines Fahrrades zu meinem Startort		
<input type="radio"/>	Ich bitte um Rücktransport meines Fahrrades		

(Nur begrenzte Kapazitäten vorhanden)

		from:	to:
--	--	-------	-----

<input type="radio"/>	I ask for transport of my bike to the place of my start		
<input type="radio"/>	I ask for transport back to ...		

*(We cannot guarantee transport possibilities for all participants' bikes. The transport back will be partially possible only in the end of August.)
You'll receive more information after all participants have sent in their registration.*

21. Reise-Rücktrittskosten-Versicherung

Ich habe eine Reise-Rücktrittskosten-Versicherung bei _____

22. Verein / Non-Governmental Organisation

Ich möchte die Arbeit von Bike for Peace and New Energies e. V. längerfristig unterstützen und Mitglied des Vereins werden (Jahresbeitrag 15.- Euro).

I wish to support the work of Bike for Peace and New Energies NGO on a long-term basis and apply for membership with this organisation (15 Euro contribution per year).

23. Weitere Informationen / Other important informations

Ich habe folgende gesundheitliche Beeinträchtigungen, erkläre aber, dass ich in der Lage bin, die Fahrt körperlich zu bewältigen.

I have the following handicaps or illnesses, but I declare that, regardless of them, I am physically able to cope with the tour.

Ich muss folgende wichtigen Medikamente regelmäßig nehmen: *(Die Information wird nur für den Krisenfall benötigt. Für die Versorgung mit Medikamenten während der Fahrt ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich.)*

I have to take regularly the following essential medicaments: *(This information is needed only for the case of emergency. The participant is responsible to buy his/her necessary medicaments by him-/herself.)*

Mit meiner Unterschrift erkenne ich die Teilnahmebedingungen an.

Signing below, I agree with the Conditions for Participation.

Weitere Bemerkungen: / More remarks:

Ort, Datum

Unterschrift

Place, date

Signature

Teilnahmebedingungen
Conditions for Participation
(see separate information in English and Russian)

1. Veranstalter der Friedensradfahrt ist der gemeinnützige Verein "Bike for Peace and New Energies e. V." Die Satzung des Vereins ist im Internet veröffentlicht.

2. Die Friedensradfahrt ist keine Reise im Sinne des Reiserechts, sondern eine von allen TeilnehmerInnen gemeinsam organisierte Fahrt. Nicht alle Ereignisse und möglichen Vorfälle können für eine 4000 km Fahrt im Vorhinein bei der Planung berücksichtigt werden.

Alle zu erledigenden Tätigkeiten (Vorbereitung, Reparaturen von Fahrrädern, Begleitfahrzeuge fahren, Kochen, Abwaschen, Turnhalle aufräumen; Gepäck verladen usw. , werden von den TeilnehmerInnen übernommen.

Der Teilnehmerbeitrag stellt eine Umlage der tatsächlich entstehenden Kosten der Fahrt auf die TeilnehmerInnen dar. Dabei werden jedoch Gesichtspunkte der finanziellen Leistungsfähigkeit berücksichtigt und Solidarität praktiziert.

3. Die Friedensradfahrt wird geleitet von einem Team, das aus dem Vorstand des Vereins und einem Leitungsteam besteht.

4. JedeR TeilnehmerIn ist verpflichtet, durch sein ganzes Verhalten das Anliegen der Friedensradfahrt zu vermitteln. Wir verhalten uns untereinander, gegenüber unseren GastgeberInnen, anderen VerkehrsteilnehmerInnen, Ordnungskräften usw. stets sehr korrekt und friedlich, auch dann, wenn wir mit bestimmten Regelungen, Einschränkungen etc. nicht einverstanden sind. Im Konfliktfall ist auf jeden Fall zuerst die Leitung der Friedensradfahrt einzubeziehen.

5. Teilnehmen kann jedeR, der/die das 18. Lebensjahr vollendet hat. 16 - 18-jährige müssen eine Einverständniserklärung der Erziehungsberechtigten mit sich führen. Kinder können in Begleitung eines Erwachsenen teilnehmen. Sind die begleitenden Erwachsenen nicht die Erziehungsberechtigten, ist auch hier eine entsprechende Bescheinigung erforderlich.

6. Fahrradtechnik

6.1. Alle Teilnehmer sind verpflichtet, ihr Fahrrad vor Antritt der Reise auf Verkehrssicherheit und technisch einwandfreie Beschaffenheit aller Teile zu prüfen. Für Folgen seines nicht verkehrssicheren Fahrrades haftet der Teilnehmer.

6.2. Nicht jedes Fahrrad ist für eine solche lange Fahrt auf teilweise schwierigen Straßen und Wegen geeignet. Wir schreiben nicht vor, mit welchem Fahrrad die TeilnehmerInnen mitfahren, dies hängt von persönlichen Vorlieben und Erfahrungen ab: Rennräder (sofern die Anbringung von Gepäck möglich ist), sind ebenso geeignet, wie Touren- und Treckingräder. Sogenannte Stadträder und Mountainbikes sind weniger geeignet.

7. Gepäck

7.1. JedeR TeilnehmerIn kann bis zu 20 kg Gepäck mitnehmen, wobei davon bis zu 10 kg im Begleitfahrzeug mitgenommen werden können. JedeR muss aber im Bedarfsfall in der Lage sein, sein gesamtes Gepäck auf dem Fahrrad mitzunehmen (z.B. bei Defekten oder wenn das Begleitfahrzeug aus anderen Gründen nicht zur Verfügung steht. Wir empfehlen dringend wasserdichte Packtaschen, da das Gepäck teilweise auf dem Dachgepäckträger transportiert wird.

7.2. Das Gepäck ist so am Fahrrad zu befestigen, dass MitfahrerInnen nicht gefährdet werden können. Dies betrifft auch Dekorationselemente, Fahnen etc.

9. Verhalten auf der Straße

9.1. Die Friedensradfahrt fährt normalerweise im Verband. Besondere Verkehrsverhältnisse können jedoch auch andere Fahrweisen erfordern.

Die Friedensradfahrt mit sehr vielen Teilnehmern erfordert eine sehr disziplinierte und rücksichtsvolle Fahrweise.

9.2. TeilnehmerInnen müssen sehr darauf achten, dass sie die Gruppe nicht verlieren.

TeilnehmerInnen sind verpflichtet, wenn sie die Gruppe verloren haben, unverzüglich die Tourleitung zu informieren. Wir bitten daher alle TeilnehmerInnen, für den Notfall ein Mobiltelefon mit sich zu führen und die Nummer der Leitung mitzuteilen.

Es ist jederzeit allen Teilnehmern möglich, nach Absprache die Gruppe zeitweise zu verlassen (beispielsweise um eine Etappe mit der Bahn zurückzulegen).

9.3. Verkehrssicherheit

Die Friedensradfahrt wird meist von der Polizei begleitet. Die TeilnehmerInnen sind verpflichtet, ihren Anweisungen und den Anweisungen der Toureitung Folge zu leisten und die Straßenverkehrsordnung einzuhalten.

JedeR TeilnehmerIn ist verpflichtet, äußerst umsichtig zu fahren. In der Regel fahren wir in 2er Reihen. Dort, wo keine Polizeibegleitung vorhanden ist, ist erhöhte Vorsicht geboten. Erfahrene Teilnehmer werden dort als Ordner die Gruppe führen.

9.4. Für Unfälle, die durch Teilnehmer oder Unbeteiligte verursacht werden, haftet der Veranstalter nicht.

9.5. Wir empfehlen allen TeilnehmerInnen dringend, Helm und Fahrradhandschuhe zu tragen.

10. Zahlung der Teilnehmerbeiträge und sonstigen Kosten

10.1. Die Kosten der Friedensradfahrt setzen sich für den/die Teilnehmer/in wie folgt zusammen:

- Anreise (erfolgt individuell)
- Tagessätze vom Startort bis zum Zielort : 29 Euro
- Visagebühren: Wir beantragen bei allen Botschaften teilweise oder völlige Gebührenbefreiung, müssen aber zunächst mit dem im Internet von den Botschaften veröffentlichten Gebühren kalkulieren. Hinzu kommen Gebühren für die Abwicklung in Berlin bei den Botschaften, für die Einladung nach Russland und die Aufwendungen von Bike for Peace für die Bereitstellung der Visa (30 Euro für 3 Visa).
- evtl. Rückfahrt mit Bahn oder Bus ab Moskau, bzw. Rückflug (selbst durch den Teilnehmer zu buchen)

- gegebenenfalls Beitrag für den Transport des Fahrrades, sowie Rücktransport von Moskau nach Berlin oder Frankfurt (je 25.- € bei Transport durch Bike for Peace).
- Für TeilnehmerInnen, die länger als 15 Tage teilnehmen, ist eine Reise-Rücktrittskosten-Versicherung obligatorisch.

Die Rückreise ab Berlin muss von jedem individuell organisiert werden.

10.2. Der Teilnehmerbeitrag ist wie folgt zu begleichen:

Bis zum 20. April ist eine Anzahlung von 100 Euro, zusätzlich ein Vorschuss auf zu erwartende Visagebühren in Höhe von 150 Euro zu zahlen.

Beide Beträge werden je nach angefallenen Visa-Gebühren mit den fälligen Tagessätzen verrechnet.

Bis zum 1. Mai sind mindestens 50% der Teilnehmerbeiträge, bis zum 20. Juni der Gesamtbetrag zu begleichen.

Eine Zahlung mit Scheckkarten ist nicht möglich.

10.3. Reise-Rücktritt

Bei Reiserücktritt bis zum 1. Juni werden die eingezahlten Beiträge zurückgezahlt, ausgenommen sind bereits angefallene Visagebühren und der Anmeldebeitrag von 100 Euro.

10.4. Reduzierter Teilnehmerbeitrag

Für eine beschränkte Anzahl von TeilnehmerInnen kann eine Reduzierung des Tagesbeitrags auf 21 oder 25 Euro gewährt werden. Auf die Reduzierung besteht kein Anspruch. Sie soll gewährt werden, wenn die Zahl der vollzahlenden Teilnehmer und die Beiträge der Sponsoren dies erlauben. Über die Bewilligung eines reduzierten Beitrags entscheidet der Vereinsvorstand.

11. Mitarbeit bei der Durchführung der Friedensradfahrt

Die Friedensradfahrt ist eine Gemeinschaftsaktion der an ihr Teilnehmenden.

JedeR TeilnehmerIn ist verpflichtet, bei allen ihm zumutbaren Tätigkeiten (auch in der Vorbereitung) mitzuhelfen.

12. Auslands-Reise-Krankenversicherung

Alle TeilnehmerInnen sind verpflichtet, eine Auslands-Reise-Krankenversicherung abzuschließen.

Bei der Visa-Beantragung ist eine Kopie der Police einzureichen.

Die von der russischen Botschaft anerkannten Versicherungen sind hier veröffentlicht:

www.russisches-konsulat.de/versicherungen.htm

Wir empfehlen den Abschluss einer Reisegepäckversicherung

und einer Haftpflichtversicherung.

13. Körperliche Leistungsfähigkeit

Die Friedensradfahrt ist eine Massensportveranstaltung ohne Wettbewerbs- und Leistungscharakter. Gegenseitige Rücksichtnahme und Unterstützung ist Grundprinzip der Friedensradfahrt.

Dennoch bedeutet die Teilnahme an der Friedensradfahrt eine enorme körperliche Dauerbelastung. JedeR TeilnehmerIn muss selbst seine Leistungsfähigkeit einschätzen. Im Zweifelsfalle empfehlen wir vorher einen Arztbesuch, insbesondere aber ein Training längerer Radfahrstrecken. Wir bitten beeinträchtigte TeilnehmerInnen unbedingt, die Tourleitung (insbesondere den Leiter und den Lotsen des entsprechenden Tages) über körperliche oder gesundheitliche Probleme unverzüglich zu informieren. Insbesondere ist die Tourleitung über gesundheitliche Beeinträchtigungen bei der Anmeldung zu informieren (sh. Formular).

An die körperlich leistungsfähigeren TeilnehmerInnen geht der Appell, Rücksicht auf weniger Leistungsfähige zu nehmen bzw. Unterstützung zu geben. Das Ziel der Friedensradfahrt ist, dass jedeR mitfahren kann. Darauf nimmt die Richtgeschwindigkeit von 15 - 18 kmh Rücksicht.

Während der Fahrt stehen in der Regel 2 Fahrzeuge zur Verfügung, die ermüdete RadfahrerInnen aufnehmen können. Allerdings gibt es mehrere Strecken, auf denen eine Fahrzeugbegleitung nicht möglich ist.

14. Ernährung

Wir bemühen uns, die TeilnehmerInnen mit einem biologisch orientierten und weitgehend vegetarischen Essen zu versorgen. Die TeilnehmerInnen müssen sich jedoch auch auf eine andere Ernährungsweise in anderen Ländern einstellen. Es gehört zu unserem Verständnis von Frieden, dass wir die Lebensweise anderer Völker weitgehend respektieren.

Von Paris bis Terespol begleitet uns ein kleines Küchenteam, das täglich abwechselnd von einigen TeilnehmerInnen unterstützt wird.

15. Übernachtung:

Die Übernachtung erfolgt in Turnhallen, auf Zeltplätzen, in Jugendherbergen, teilweise in einfachen Hostels mit größeren Schlafsälen. Alle Teilnehmer müssen Liegematte und Schlafsack mitbringen. Wenn vorhanden, sollte auch ein kleines Zelt (max. 2 kg) mitgebracht werden (Bitte bei der Anmeldung angeben). Es ist nicht in allen Fällen sicher, dass uns Sanitäre Anlagen nach westeuropäischem Standard zur Verfügung stehen. Auch Duschen sind nicht immer vorhanden.